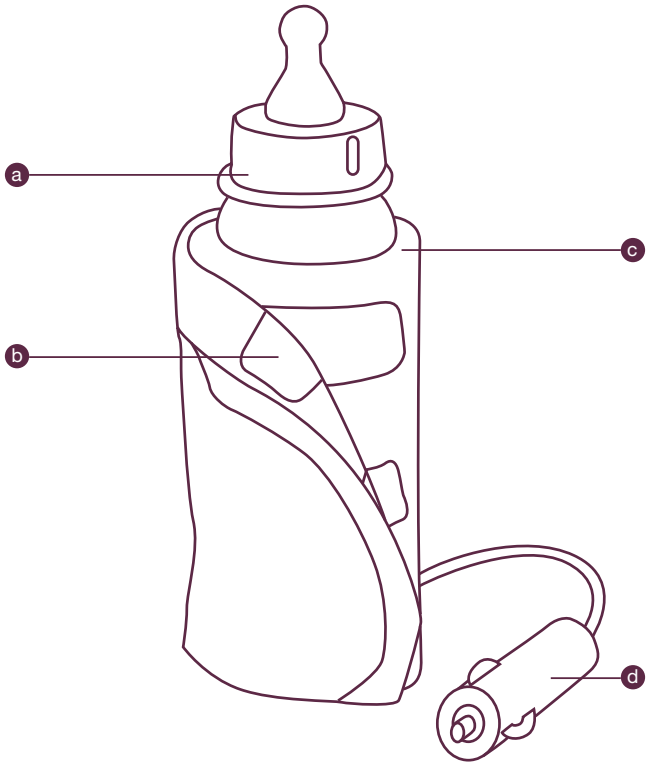
BÉABA

F Notice d'utilisation
E Folleto de Instrucciones
NL Handleiding
D Gebrauchsanweisung
EN Instructions
I Istruzioni per l'uso
SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
DK Brugsanvisning
GR Οδηγίες Χρήσης
TK Kullanım kılavuzu



a Biberon (non fourni)
b Velcro
c Ceinture chauffante
d Prise allume-cigare

e bib car 2012 v2.indd 2 06/09/11 18

F Ceinture chauffante express a effet “thermos” pour les biberons et les petits pots en voiture.

Puissance : 25 W - Tension : 13 V - Fusible de protection : 3 A.

MODE D’EMPLOI

- Ne pas laisser l’appareil branché sans biberon, sans petit pot ou avec un biberon vide.
- Côté face chauffante de BIB’CAR (trame de résistance apparente), envelopper étroitement le biberon ou le petit pot à réchauffer.
- Brancher la prise sur l’allume-cigare.
- Laisser chauffer pendant 10 à 12 minutes pour un biberon, quelle que soit sa contenance ; 18 à 20 mn pour un petit pot quelle que soit sa taille (temps donné pour une température initiale de 20° C du produit à réchauffer, avec une température finale de 33 à 35° C pour les biberons et 35 à 37°C pour les petits pots).
- Si le biberon ou le petit pot est partiellement rempli, l’agiter en cours de chauffe dans sa ceinture chauffante.
- Avant de donner le biberon ou petit pot à manger à votre enfant, vérifiez que la nourriture soit à la bonne température.
- Une fois branché, ne pas laisser cet appareil sans la surveillance d’un adulte.
- Après chauffage, BIB’CAR maintient biberon ou petit pot à la bonne température.

ENTRETIEN

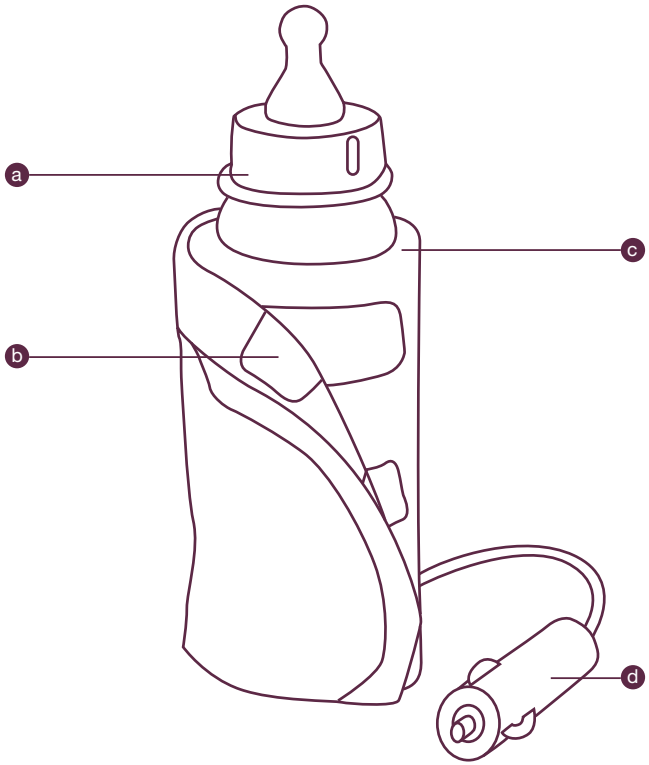
- Nettoyer à l’aide d’une éponge humide.
- NE PAS IMMERGER.

CONSEILS DE SECURITE

- Vérifier que votre circuit électrique est équipé d’un fusible conforme aux normes du constructeur.
- Garder la ceinture toujours souple, éviter les plis.
- Ne jamais tenter de démonter l’appareil.
- Vérifier le bon voltage de la batterie du véhicule (12 volts).
- Vérifier que la prise de BIB’CAR est bien enclenchée dans le logement de l’allume-cigare.
- Après usage, n’enrouler la toile que dans le sens d’enveloppement du biberon.
- Ne pas laisser fonctionner l’appareil sans surveillance.
- Ne pas faire chauffer un biberon à vide à l’intérieur du BIB’CAR.
- Ne pas chauffer un biberon pendant plus d’une heure.
- Pour les sacs BABY’VOYAGE : laissez la poche contenant le bibcar TOUJOURS OUVERTE quand vous chauffez un biberon ou un petit pot avec le BIB’CAR.
- Le logo apposé sur ce produit et représentant une poubelle à roulettes rayée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d’éviter d’éventuels dommages au niveau de l’environnement ou de la vie humaine, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu’il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l’administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

e bib car 2012 v2.indd 3 06/09/11 18

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.



a Bottle (not included)
b Velcro
c Heating system
d Plug to be fitted in the cigarette lighter

e bib car 2012 v2.indd 4 06/09/11 18

EN Express heating system with “thermos” effect for baby bottles and jars of baby food in the car.
Power: 25W - Voltage: 13V - Fuse : 3 AMP.

INSTRUCTIONS FOR USE
- NEVER LEAVE THE APPLIANCE PLUGGED IN WITHOUT A BABY BOTTLE OR JAR INSIDE, OR WITH AN EMPTY BOTTLE INSIDE.
- Place the bottle or the jar to be reheated in the BIB’CAR (with the heating surface touching the bottle) and wrap tightly.
- Plug the adaptor into the cigarette lighter.
- Allow to heat as follows:
  - 10 to 12 minutes for a baby bottle of any capacity to reach a final temperature of 33 to 35°C,
  - 18 to 20 minutes for a jar of any size to reach a final temperature of 35 to 37°C.

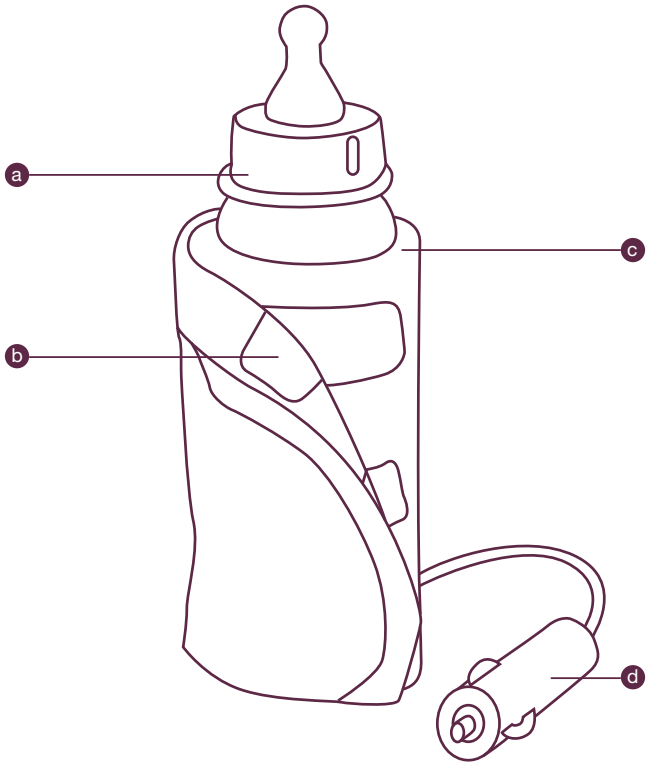
  The above heating times apply when outside temperature is around 20°C.
- If the bottle or jar is only partially filled, shake it in the heating pocket while it is warming up.
- Before you give a bottle or food to your baby, please ensure it is the right temperature.
- An adult must supervise the appliance at all times when plugged in.
- Once the product is heated, the BIBCAR can be unplugged and the “Thermos” effect will keep the bottle or the jar at the correct temperature.

ENTRETIEN
- Clean with a damp cloth.
- NEVER IMMERSE IN WATER.

SAFETY INSTRUCTIONS
- Check that your electrical circuit is fitted with a fuse complying with the manufacturer’s standards.
- Avoid creasing the heating system.
- Never attempt to dismantle the appliance.
- Check that the car battery is the correct voltage (12V).
- Check that the BIB’CAR plug is correctly positioned into the cigarette lighter socket.
- After use, the heating pocket must be rolled up with the heating surface on the inside.
- Never leave the appliance plugged in without adult supervision.
- Never leave the appliance plugged in with an empty bottle inside.
- Heating time must not exceed one hour in total.
- BABY’VOYAGE bag: when the BIB’CAR is being used to warm up a bottle or jar, ensure the BABY’VOYAGE pocket remains open AT ALL TIMES.
- The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health, please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities, please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

e bib car 2012 v2.indd 5 06/09/11 18

BITTE LESEN SIE DIE NACHFOLGENDEN HINWEISE AUFMERKSAM DURCH UND HEBEN SIE SIE ANSCHLIESSEND GUT AUF



a Baby flasche (nicht mitgliefert)
b Velcro
c Heizbare manschette
d Sigarenaansteker aansluiting

e bib car 2012 v2.indd 6 06/09/11 18

D Auto-Schnell-Heiz-und Warmhaltegürtel für Flaschen und Gläser. Aufnahmeleistung : 25 W - Spannung : 13 V - Schutzschalter : 3 A.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- GERÄT NICHT OHNE FLÄSCHEN OHNE GLAS EINGESCHALTET LASSEN, ODER MIT EINER LEEREN FLASCHE.
- Gürtel BIB'CAR mit der heizbaren Scite (Muster der Heizwiderstände sichtbar) fest um das aufzuwärmende Flaschen oder Glas Wickeln.
- Stecker an Zigarettenanzünder anschließen.
- Fläschen unabhängig von seinem Inhalt 10 bis 12 Minuten und Glas ebenfalls unabhängig von seiner Größe 18 bis 20 Minuten lang aufheizen. (Die angegebenen Zeiten gelten für eine Ausgangstemperatur von 20° C des aufzuwärmenden Gutes und für eine Endtemperatur von 33 bis 35° bei Flaschen und 35 bis 37° bei Gläsern).
- Wenn die Babyflasche nicht ganz voll ist, bitte während der Aufwärmzeit die Babyflasche mit der Aufwärmhülle schütteln.
- Bevor Sie Ihrem Kind das Fläschchen oder das Gläschen mit Essen geben, prüfen Sie bitte die Temperatur.
- Wenn das Gerät angesteckt ist, darf es nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen gelassen werden.
- BIB'CAR hält die Fläschen oder Glastemperatur nach dem Aufwärmen.

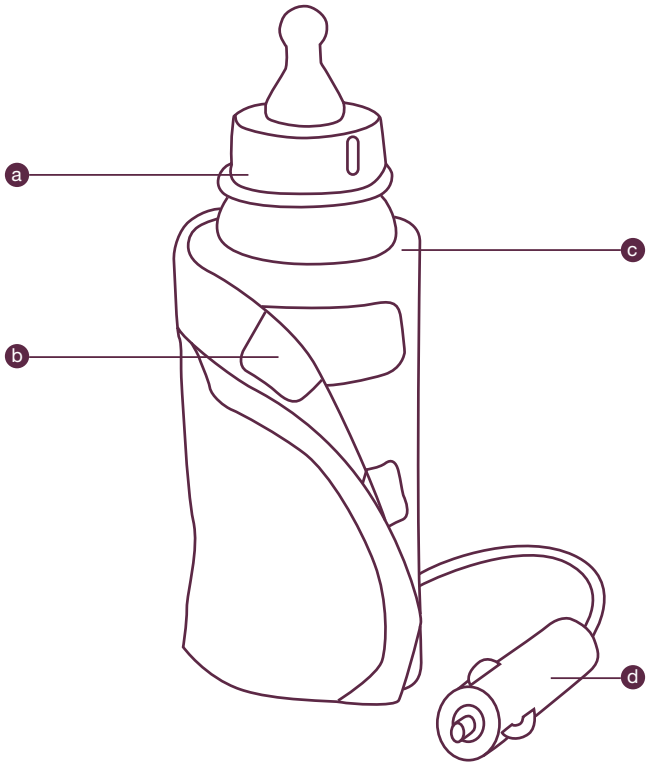
WARTUNG

- Gerät mit feuchtem Schwamm reinigen.
- NIE IN DAS WASSER EINTAUCHEN.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Uberzeugen Sie sich, daß der elecktrische Schaltkreis mit einer den Normen des Herstellers entsprechenden Sicherung ausgestattet ist.
- Die Geräte dürfen nicht geöffnet werden.
- Nie versuchen das apparat auseinanderzunehmen.
- Richtige Spannung der Fahrzeugbatterie überprüfen (12 V).
- Prüfen, ob der BIB'CAR-stecker richtig Zigarettenanzünder steckt.
- Nach Gebrauch, das Gewebe nur in der Richtung zusammenrollen, wie es um das Fläschen gewickelt wird.
- Gerät nicht ohne Überwachung betreiben.
- Gerät nicht mit einer leeren Flasche eingeschaltet lassen.
- Das Fläschchen nicht länger als eine Stunde erhitzen.
- Bei den Reisetaschen BABY'VOYAGE, muß der Beutel mit dem Bibcar IMMER GEÖFFNET sein, wenn Sie ein Fläschchen oder ein Kostgläschen mit dem BIBCAR erwärmen.
- Das Logo mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden, um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird. Wenden Sie sich für Informationen zu Entsorgungseinrichtungen an die zuständige Behörde oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

e bib car 2012 v2.indd 7 06/09/11 18



a Zuigfles (niet bijgeleverd)
b Velcro
c Snelverwarmende gordel
d Anschluß zigarettenanzünder

e bib car 2012 v2.indd 8 06/09/11 18

NL Snelverwarmende gordel met isoleerkwaliteiten voor de zuigfessen en potjes in de wagen. Vermogen : 25 W - Spanning : 13 V - Zekering : 3 A

GEBRUIKSAANWIJZING

- LAAT HET APPARAAT NIET AANGEKOPPELD ZONDER ZUIGFLES OF POTJE, OF MET LEGE ZUIGFLES.
- De zuigfles of het potje stevig omwikkelen met de verwarmingszijde (weefsel met zichtbare weerstand) van de BIB'CAR.
- Steek de stekker in de sigarettenaansteker.
- Laat gedurende 10 à 12 minuten verwarmen voor een zuigfles, ongeacht de inhoud ervan ; gedurende 18 à 20 minuten voor een potje, al naargelang van de grootte. (Deze tijden gelden voor een aanvangstemperatuur van 20° C van het te verwarmen produkt, met een eindtemperatuur van 33 tot 35° voor een zuigfles en van 35 tot 37° voor de potjes).
- Warmt u een halfvolle zuigfles op, schud de fles dan tijdens het opwarmen in de verwarmende gordel.
- Controleer de temperatuur van de voeding in de fles of het potje steeds vóór u uw kind eten geeft.
- Als het toestel is aangeschakeld : nooit onbewaakt achterlaten.
- Na de opwarmingscyclus houdt BIB'CAR de zuigfles of het potje op de gewenste gebruikstemperatuur.

ONDERHOUD

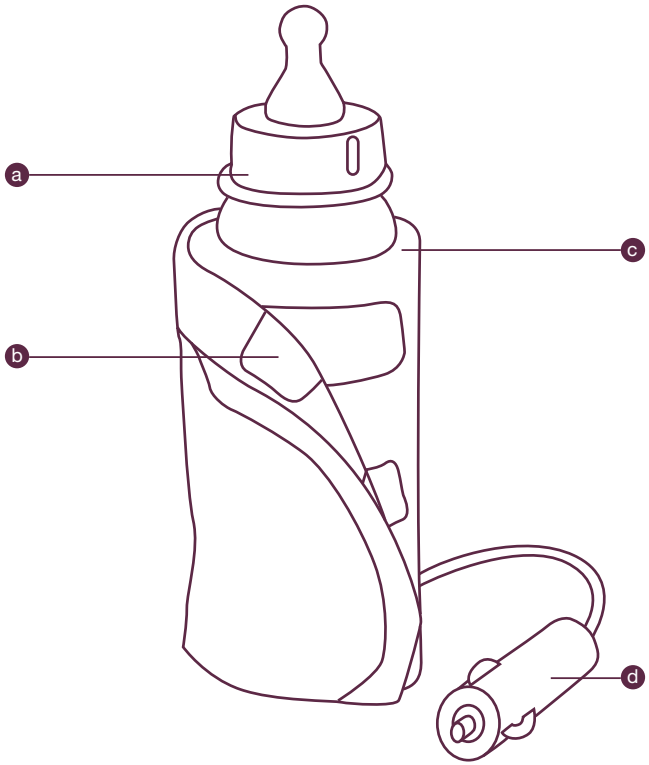
- Maak het apparaat met een vochtige spons schoon.
- NIET ONDERDOMPELEN.

TIPS VOOR UW VEILIGHEID

- U dient te contreleren of uw stroomcircuit uitgerust is met een smeltzekering die beantwoordt aan de constructeursvoorschriffen.
- Forceer de gordel nooit, vermijd plooien.
- Probeer nooit het apparaat te demonteren.
- Controleer of de batterij van uw wagen de juiste spanning heeft (12 V).
- Controleer of de stekker van de BIB'CAR goed in de sigaretteaansteker bevestigd is.
- Na gebruik het doek alleen in de richting van de omwikkeling van de zuigfles oprollen.
- Blijf altijd bij het apparaat terwijl het in werking is.
- Laat het apparaat niet aan gekoppeld met lege zuigfles.
- Fles maximum 1 uur laten opwarmen.
- Laat het zakje met de bibcar van de tassen babyvoyage steeds open wanneer u een fles of een potje met de bibcar opwarmt.
- Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden gedaan. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meet informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

e bib car 2012 v2.indd 9 06/09/11 18

POR FAVOR, LEA CON MUCHA ATENCIÓN LA HOJA DE INSTRUCCIONES
Y CONSÉRVELA



a Biberon (no incluído)
b Velcro
c Envoltura calentadora
d Presa accendi-sigaro

e bib car 2012 v2.indd 10 06/09/11 18

E Cinturon calentador expreso de efecto “thermos” para los biberones y los tarritos en coche.

Potencia : 25 W - Tensión : 13 V - Fusible de seguridad : 3 A

MODO DE EMPLEO

- NO DEJAR EL APARATO CONECTADO SIN BIBERÓN O SIN TARRITO, O CON UN BIBERÓN VACIO.
- Por cara calentadora de BIB’CAR (trama de resistencia aparente), enrollar muy apretado el biberón o el tarrito a calentar.
- Conectar la toma al encendedor de cigarillos.
- Dejar calentar durante 10 a 12 minutos para un biberón, cualquiera que sea el contenido ; 18 a 20 minutos para un potecito, según su tamaño. (Tiempo dado para una temperatura inicial de 20° C del producto a calentar con una temperatura final de 33 a 35° para los biberones y 35 a 37° para los potecitos).
- Si el biberón no está totalmente lleno, agitarlo envuelto en el cinturón, durante el calentamiento.
- Antes de darle el biberón o el tarrito a su hijo, verifique que la comida esté a la temperatura correcta.
- No dejar enchufado el aparato sin la vigilancia de un adulto.
- Después de calentar, BIB’CAR, mantiene el biberón o el tarrito a la buena temperatura

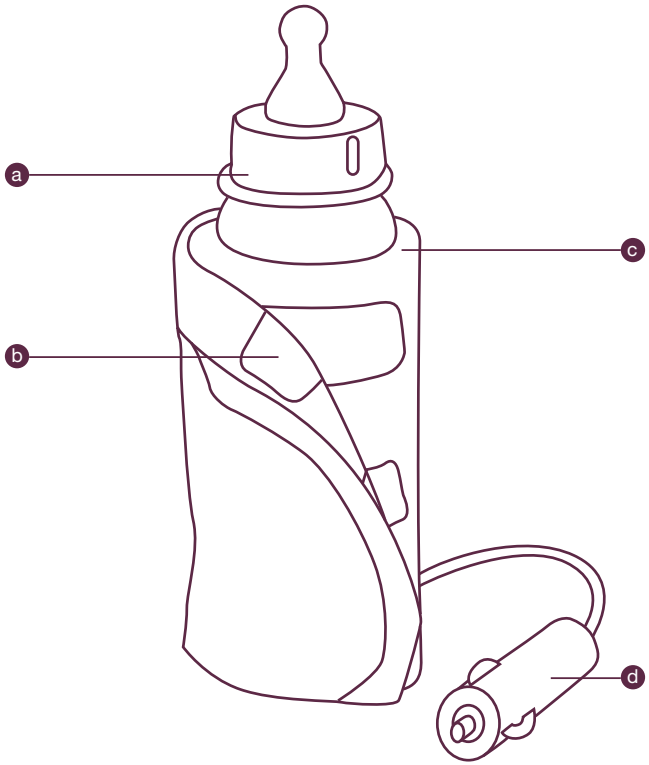
MANTENIMIENTO

- Límpiar con un esponja húmeda.
- NO SUMERGIR.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Compruebe que su circuito elétrico está equipado de un fusible conforme a las normas del fabricante.
- Guardar el cinturón siempre flexible y evitar lospliegues.
- No intentar nunca desmontar el aparato.
- Verificar el correcto voltaje de la batería del vehículo (12 V).
- Verificar que la toma de BIB’CAR está efectivamente colocada en el alojamiento del encendedor de cigarrillos.
- Después de utilizar, sólo enrollar la tela en el sentido del cubrimiento del biberón.
- No dejar funcionando el aparato sin supervisión.
- No dejar el aparato conectado con un biberón vacio.
- No calentar un biberón durante más de una hora.
- Para los bolsos BABYVIAJE, deje SIEMPRE ABIERTO el bolsillo del BIBCAR cuando caliente un biberón o un botecito con el BIB’CAR.
- El logotipo de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

e bib car 2012 v2.indd 11 06/09/11 18



a Biberon (non fornito)
b Velcro
c Termobenda
d Tomada acende-cigarros

e bib car 2012 v2.indd 12 06/09/11 18

I Termobenda ad effeto “thermois” per biberon e vasetti (per auto).
Potenza : 25 W - Tensione : 13 V - Fusibile di protezione : 3 A

ISTRUZIONI PER L’USO

- NON LASCIARE LA TERMOBENDA SOTTO TENSIONE SENZA BIBERON, SENZA VASETTO O CON POPPATOIO VUOTO.
- Avvolgere strettamente il biberon o il vasetto da riscaldare nella termobenda BIB’CAR, lato riscaldante (recante la trama della resistenza termica).
- Inserire la spina nell’accendisigari.
- Lasciare scaldare 10 - 12 minuti i biberon indipendentemente dalla loro capienza ; 18 - 20 minuti i vasetti indipendentemente dalla loro dimensione. (Tempi indicati per una temperatura iniziale di 20° C del prodotto da riscaldare e una temperatura finale di 33 - 35° C per i biberon e 35 - 37° C per i vasetti).
- Se il biberon é riempito parzialmente, agitarli mentre lo si riscalda.
- Prima di dare il biberon o l’omogeneizzato da mangiare al vostro bimbo, verificare la temperatura dei cibi.
- Una volta collegato, non lasciare l’apparecchio senza sorveglianza di un adulto.
- Dopo il riscaldamento, BIB’CAR mantiene il biberon o il vasetto alla giusta temperatura.

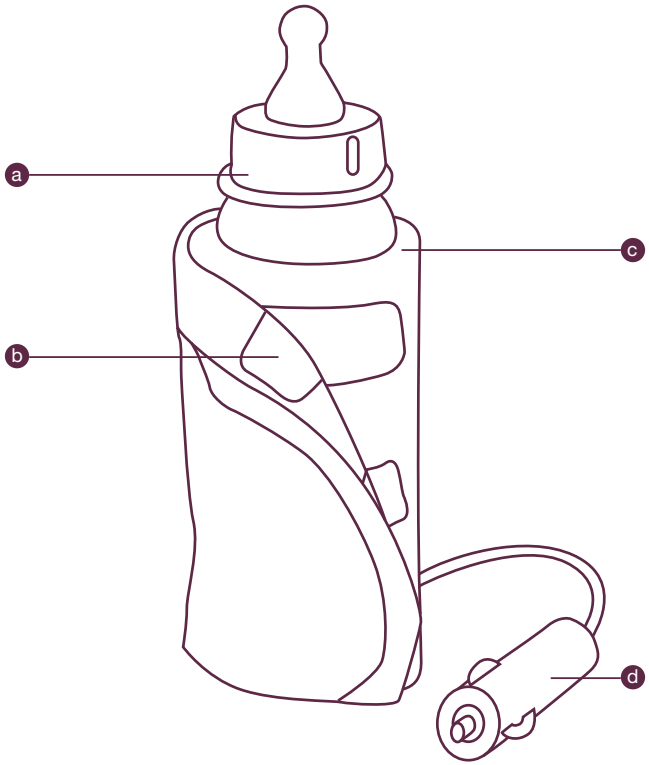
MANUTENZIONE

- Pulire con una spugna umida.
- NON IMMERGERE NELL’ACQUA.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Accertatevi che il vostro circuito elettrico sia munito di un fucibile conforme alle norme del costruttore.
- Badare a conservare la termobenda evitando pieghe e grinze, per preservare la sua naturale flessibilità.
- Non tentare in nessun caso di smontare l’apparecchio.
- Verificare la compatibilità della tensione di alimentazione erogata dal veicolo (12 V).
- Accertarsi che la spina di BIB’CAR sia correttamente inserita nella presa dell’accendisigari.
- Dopo l’uso, badare a riavvolgere la termobenda soltanto nel senso di avvolgimento del biberon.
- Non lasciare funzionare l’apparecchio senza sorveglianza.
- Non lasciare la termobenda sotto tensione con poppatoio vuoto.
- Non riscaldare il biberon per piú di un’ora.
- Per le sacche BABYVIAGGIO : quando scaldate un biberon o un vasetto con le BIB’CAR, lasciate SEMPRE APERTA la tasca contenente il BIB’CAR.
- Il logo con vassoio barrato presente sul prodotto indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all’ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa venire riciclato in base alle procedure di rispetto ambientale. Per maggiori dettagli sui centri di raccolta disponibili, contattare l’ufficio governativo locale o il rivenditore del prodotto.

e bib car 2012 v2.indd 13 06/09/11 18



a Biberão (não incluído)
b Velcro
c Cinto térmico
d Toma para encendedor de coche

e bib car 2012 v2.indd 14 06/09/11 18

P Cinto térmico express com efeito “thermos” para aquecer biberões e frasquinhos no carro.

Potência : 25 W - Tensão : 13 V - Fusível de protecção : 3 A.

MODO DE EMPREGO

- NÃO DEIXAR O APARELHO LIGADO SEM BIBERÃO, SEM FRASQUINHO OU COM UM BIBERÃO VAZIO.
- Lado face térmica do BIB’CAR (trama de resistência aparente), enrolar o biberão ou o frasquinho que quer aquecer, apertando-o.
- Ligar a tomada no isqueiro do carro.
- Deixar aquecer durante 10 a 12 minutos para um biberão, qualquer que seja a sua capacidade ; 18 a 20 min. para um frasquinho qualquer que seja o seu tamanho. (Tempo dado para uma temperatura inicial de 20º C do produto a aquecer, com uma temperatura final de 33 a 35º para os biberões e 35 a 37º para os frasquinhos).
- Se o biberão ou o frasquinho estiver parcialmente cheio, agitá-lo no cinto térmico enquanto aquece.
- Antes de dar o biberão ou o frasquinho ao seu filho, verifique se o conteúdo está à boa temperatura.
- Depois de ligado, não deixar este aparelho sem estar vigiado por um adulto.
- Depois de quente, o BIB’CAR mantém o biberão ou o frasquinho à boa temperatura.

MANUTENÇÃO

- Limpar com uma esponja húmida.
- NÃO IMERGIR.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Verifique que o seu circuito eléctrico está equipado com um fusível conforme às normas do construtor.
- Manter o cinto sempre solto, evitar as dobras.
- Nunca tentar desmontar o aparelho.
- Verificar a correcta voltagem da bateria do veículo (12 volts).
- Verificar que a tomada do BIB’CAR está correctamente introduzida no orifício do isqueiro.
- Depois de usar, enrolar sempre a tela no sentido de enrolamento do biberão.
- Não deixar o aparelho funcionar sem vigia.
- Não deixar o aparelho ligado com um biberão vazio.
- Não aquecer o biberão durante mais de uma hora.
- Para os sacos de viagem, deixe a bolsa do BIB’CAR SEMPRE ABERTA, quando aquecer um biberão ou um boião.
- O logotipo com o símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia ou o local onde comprou este produto.

e bib car 2012 v2.indd 15 06/09/11 18

BÉABA
121, voie Romaine - CS 97002 - Groissiat
01117 Oyonnax cedex - FRANCE

MADE IN CHINA

www.beaba.com

N°Azur 0 810 88 62 32
PRIX APPEL LOCAL

sav@beaba.com

0911